

# Questionnaire du registre APAC

Bienvenue sur le questionnaire du registre des Aires du Patrimoine Autochtone et Communautaire (APAC). Les informations soumises à ce questionnaire sont ajoutées directement au registre APAC - une base de données sécurisée sur les APAC, tenue par le PNUE-WCMC.

Il y a plusieurs questions obligatoires (signalées par \*) qui contribuent à nous informer sur les points clés. Veuillez remplir un questionnaire à part pour chaque APAC que vous souhaitez soumettre au registre APAC.

Si l'APAC est déjà reconnue par votre législation nationale ou un système d'aires protégées, la communauté devrait consulter les représentants du gouvernement, si possible, pour fournir des informations spatiales et d'autres types.

#### Consentement libre, préalable et éclairé

\* Achèvement du formulaire CLPE

A la communauté / son représentant complétée le formulaire du consentement libre, préalable et éclair (CLPE) ? (Entourer la réponse)	Oui Non				
La fiche d'information CLPE peut être téléchargée ici : <a href="http://www.iccaregistry.org/en/contribute">http://www.iccaregistry.org/en/contribute</a> ou peut également être demandé par email – veuillez voir les coordonnées à la fin de ce questionnaire.					
Informations sur les métadonnées					
*Titre du fichier de données  Le nom par lequel le fichier de données sera reconnu- ce doit être le nom de l'APAC et le pays où il est se trouve.  Par exemple Il Ngwesi, Kenya					
*Partie responsable Identification des individus, des communautés et des organisations affiliées aux données. Veuillez fournir une adresse email. Les renseignements personnels aussi peuvent être fournis ici.					
Catégorie de la partie responsable La partie responsable est un(e):	<ul> <li>☐ Membre de la communauté</li> <li>☐ Représentant / associé de la communauté</li> <li>☐ ONG (Organisation Non Gouvernementale)</li> <li>☐ Institution gouvernementale</li> <li>☐ Autre, précisez :</li> </ul>				



Source d'information Lorsque cela est pertinent, indiquez la source des données fournies.  Détails des sources d'information	<ul> <li>☐ Communication personnelle</li> <li>☐ Littérature évaluée par des pairs (par exemple dans des journaux)</li> <li>☐ Renseignements accessibles au public (y compris les sites Web et livres)</li> <li>☐ Documentation non accessible au public (par exemple des plans de gestion communautaire)</li> </ul>
Veuillez donner des détails sur les sources d'information utilisées pour fournir les données relatives à cette soumission. Par exemple auteur et titre du livre, adresse du site Web	
*Date Veuillez donner l'année où les données ont été soumises. Si ces données proviennent d'une source d'information déjà disponible, veuillez donner l'année de publication.	
* Langue du fichier de données Indiquez la/les langue(s) employé(es) dans le fichier de données.	
Description et identification	
*Nom Nom de l'APAC en caractères latins.	
Nom original Nom de l'APAC dans la langue originale, si approprié.	
*Pays Code de trois caractères pour le pays où se trouve l'APAC (par exemple IND pour l'Inde) Veuillez voir: <a href="http://unstats.un.org/unsd/methods/m49/m49alpha.htm">http://unstats.un.org/unsd/methods/m49/m49alpha.htm</a> pour une liste complète des codes de pays. Entrez le code qui se trouve sous la titre 'ISO ALPHA-3 code'.	
Localisation sous-nationale Code qui renvoie à la subdivision administrative du pays où l'APAC est située. (par exemple. IN-HP pour Inde) s'il n'est pas connu:	
<ul> <li>Veuillez visiter         <ul> <li>http://docs.equest.com/eQuestCountryAndStateCodes.xls</li> <li>pour télécharger une feuille de calcul de pays et leurs codes de subdivisions administratives;</li> </ul> </li> <li>Ouvrez le tableur;</li> <li>Recherchez (Ctrl + F) votre pays;</li> <li>Faites défiler vers le bas pour trouver l'endroit, dans ce pays, où l'APAC est située;</li> <li>Entrez le code qui correspond à cette subdivision</li> </ul>	
Pour avoir plus d'informations sur les codes de parties (ISO 3166-2), voir <a href="http://en.wikipedia.org/wiki/ISO 3166-2">http://en.wikipedia.org/wiki/ISO 3166-2</a> (en anglais).	



Latitude Latitude de l'APAC en degrés décimaux (exemple : -77.008889). Voir www.getlatlon.com.	
Longitude Longitude de l'APAC en degrés décimaux (exemple : 38.889722). Voir www.getlatlon.com.	
*Superficie déclarée (km²) La superficie totale de l'APAC, y compris les aires marines et terrestres (en kilomètres carrés). Si la superficie est en hectares, veuillez diviser par 100 pour convertir en kilomètres carrés (par exemple 150 ha = 1,5 km²) Veuillez entrer «inconnue» si les données ne sont pas disponibles.	
*Aires Marines Est-ce que l'APAC contient des aires marines dans ses limites? Ceci inclut également les sites qui ont seulement une petite composante marine. (entourer la réponse)	Oui Non (Si Oui <b>↓</b> )
	Superficie marine déclarée (km²) Total de la superficie marine déclarée (en kilomètres carrés).
Zone interdite («No take area» en anglais) Est-ce que l'APAC comprend une «zone interdite», où l'extraction des ressources est interdite?	Oui Non (Si Oui ↓)
	Permanence de la zone interdite Est-ce que la zone interdite est permanente ou saisonnière? (Entourer la réponse)
	Permanente Saisonnière
	Superficie de la zone interdite (km²) Superficie totale de la zone interdite (en kilomètres carrés)



Types d'habitat (système du WWF)  Veuillez sélectionnez les principaux types d'habitats/écosystèmes qui se trouvent dans l'APAC.  Sélectionnez tous ceux qui s'appliquent.  Pour plus d'informations, Veuillez consulter la liste complète des écorégions mondiales du WWF (en anglais): http://wwf.panda.org/about our earth/ecoregions/ecoregion list/.	□ Forêts tropicales et subtropicales humides caducifoliées (forêts ombrophiles) □ Forêts tropicales et subtropicales sèches caducifoliées (forêts tropophiles) □ Forêts tropicales et subtropicales conifériennes □ Forêts tempérées conifériennes □ Forêts boréales, taïga □ Prairies, savanes et zones arbustives tropicales et subtropicales □ Prairies, savanes et zones arbustives tempérées □ Prairies et savanes inondées □ Prairies et broussailles de montagnes (pelouses alpines) □ Toundra □ Forêts, bois et broussailles méditerranéens (forêts sclérophylles) □ Déserts et zones arbustives xérophytes □ Déserts □ Mangroves □ Eaux douces □ Milieu Marin □ Coraux
Types d'habitat (décrit par la communauté) Décrivez les types d'habitats qui existent au sein de l'APAC en utilisant un système de classification ou des catégories pertinentes pour la communauté locale.	
Information sur la communauté	
Nom de communauté Nom(s) de la/des communauté(s) associée(s) à l'APAC	
Nombre de communautés  Nombre de communautés inclues dans l'APAC	
Nombre de familles Nombre de familles liées à l'APAC (Estimez-le s'il n'est pas connu exactement)	
Nombre de personnes Nombre de personnes liées à l'APAC (Estimez-le s'il n'est pas connu exactement)	
Identité de la Communauté Comment la communauté ci-dessus s'identifie-t-elle?	☐ Autochtone ☐ Minoritaire ☐ Autre, précisez



Mobilité de la communauté Veuillez clarifier le niveau de mobilité de la/des communauté(s)	<ul> <li>☐ Etablissement permanent</li> <li>☐ Moyens de subsistance uniquement mobile</li> <li>☐ Mobilité saisonnière entre les établissements</li> <li>☐ Autre, précisez</li> </ul>
Mobilité de la Communauté au-delà de l'APAC Si la communauté est mobile, est-ce que son territoire s'étend au-delà des frontières de l'APAC? (Entourer la réponse)	Oui Non
Utilisation des ressources Indiquez les buts/raisons pour lesquelles la communauté utilise les ressources contenues dans l'APAC.	<ul> <li>☐ Subsistance</li> <li>☐ Tourisme</li> <li>☐ Culturel (par exemple pour des cérémonies traditionnelles ou des médicaments, ou comme matériaux traditionnels de construction)</li> <li>☐ Valeur commerciale des ressources (par exemple bois, faune, minéraux, poissons)</li> </ul>
Utilisation des ressources - plus de détails  Veuillez fournir de plus amples détails concernant la façon dont la communauté utilise les ressources contenues dans l'APAC.  Si la communauté utilise des ressources dans un but non inclus ci-dessus, veuillez le décrire.	
Droits de la Communauté sur les ressources  Droits de la communauté à utiliser les ressources au sein de l'APAC.  Ceci aidera à distinguer entre propriétaires et autres parties prenantes et de clarifier le niveau et l'étendue du contrôle.	<ul> <li>□ Droits complets à toutes les ressources</li> <li>□ Droits de facto (contrôle total des ressources, bien que n'étant pas régi par la loi)</li> <li>□ Droits temporaires/saisonniers aux ressources</li> <li>□ Droits seulement à certaines ressources ou à une quantité déterminée</li> <li>□ Droit à l'utilisation commerciale des ressources</li> <li>□ Protection des ressources uniquement, pas d'extraction autorisée</li> <li>□ Autre, précisez)</li> </ul>
Utilisation des ressources au sein de la communauté Qui est autorisé à utiliser les ressources au sein de la communauté APAC?	☐ Tous ☐ Les hommes ☐ Les femmes ☐ Les aînés ☐ Les jeunes ☐ Autre, précisez



## Objectifs, soutien nécessaire et menaces

*Objectifs Quels sont les principaux objectifs de l'APAC? Choisissez tout ce qui s'applique par ordre d'importance en numérotant les cases (1 = le plus important). Choisissez uniquement les principaux objectifs.	<ul> <li>☐ Soutenir les modes de vie traditionnels</li> <li>☐ Maintenir et améliorer les ressources naturelles</li> <li>☐ Préservation culturelle / traditionnelle</li> <li>☐ Protection des sites spirituels / sacrés</li> <li>☐ Conservation de la biodiversité et des espèces</li> <li>☐ Sécurité de la propriété foncière</li> <li>☐ Sécurité territoriale (contrôle d'accès aux terres et aux ressources)</li> <li>☐ Augmentation des droits à l'autonomie et l'émancipation</li> <li>☐ Autre (préciser ci-dessous)</li> </ul>
Objectifs – Détails Supplémentaires  Veuillez fournir des précisions sur les principaux objectifs de l'APAC. Si l'APAC a un autre objectif principal qui n'apparaît pas ci-dessus, veuillez le décrire ici.	
Soutien nécessaire  Les formes de soutien ce qui sont plus nécessaires à l'APAC.  Choisissez tout ce qui s'applique par ordre d'importance en numérotant les cases (1 = le plus important).  Choisissez uniquement les types de soutien le plus nécessaires	<ul> <li>□ Autonomie politique, culturelle ou sociale</li> <li>□ Aide financière de la part des ONG ou des gouvernements</li> <li>□ Services de santé</li> <li>□ Services d'éducation</li> <li>□ Equipement, par exemple en logiciels SIG, caméras, magnétoscopes, ordinateurs</li> <li>□ Renforcement des capacités techniques: d'informatique, d'analyse ou de résolution de problèmes, de conseil pour les plans de gestion</li> <li>□ Amélioration des infrastructures</li> <li>□ Renforcement des capacités de collaboration: développement de partenariats et opportunités commerciales</li> <li>□ Autre (préciser ci-dessous)</li> </ul>
Soutien nécessaire - détails supplémentaires  Veuillez fournir des précisions sur le type de soutien le plus nécessaire à l'APAC. Si une autre forme de soutien non mentionnée ci-dessus est d'une grande nécessité, veuillez la décrire ici.	



Menaces	☐ Déclin de la biodiversité
Quelles sont les principales menaces pesant sur l'APAC?	Accès de tourisme
Choisissez tout ce qui s'applique par ordre d'importance en	☐ Politiques nationales
numérotant les cases (1 = le plus important).	Autres aires protégées qui se chevauchent
	☐ Développement
Choisissez uniquement les principales menaces.	☐ Extraction (chasse, exploitation minière ou
	forestière, pêche)
	☐ Changement climatique
	☐ Espèces envahissantes
	☐ Surexploitation
	☐ Gestion inappropriée
	☐ De-légitimation des droits coutumiers
	☐ Inégalités (sociales, économiques et / ou
	politiques) au sein de l'APAC
	☐ Conflit avec les communautés voisines ou
	associées
	☐ Perte des connaissances / changement culturel
	☐ Formes inappropriées de reconnaissance par
	des agences gouvernementales ou des
	organisations de conservation
	☐ Propriété non déclarée
	☐ Autre (préciser ci-dessous)
Menaces - détails supplémentaires	
Veuillez fournir des précisions sur les principales menaces qui se	
pèsent sur l'APAC. S'il y a des menaces majeures non	
mentionnées ci-dessus, veuillez les décrire ici.	



### Établissement, reconnaissance et gestion

* Année d'établissement Année d'établissement de l'APAC	
Création Les personnes / le processus responsable(s) de l'établissement de l'APAC en tant qu'aire de conservation communautaire / autochtone.	☐ La communauté locale ☐ Une ONG (Organisation Non Gouvernementale) ☐ Loi nationale / fédérale ☐ Loi sous-nationale ☐ Autre, précisez
Information accessible au public Les informations sur l'APAC sont-elles à la disposition du grand public? (Entourer la réponse)	Oui Non
Reconnaissance Comment l'APAC est-elle reconnue?	<ul> <li>□ Loi nationale / fédérale</li> <li>□ Loi sous-nationale (régionale / provinciale / municipale)</li> <li>□ Autres lois</li> <li>□ Forum / loi de la société civile</li> <li>□ Prix du mérite (par exemple l'Initiative Équateur)</li> <li>□ Production / intérêts commerciale/aux (par exemple le tourisme, contrats avec des entreprises pour la production de cultures agricoles)</li> <li>□ Autre, précisez</li> </ul>
Nom du propriétaire  Nom de l'autorité, l'agence, la communauté ou l'organisation privée qui est propriétaire des terres ou des ressources de l'APAC.	
Type de propriété Qui possède les terres ou les ressources sur lesquels l'APAC est située ?  Autorité de gestion	<ul> <li>□ Publique: La terre appartient à tous les citoyens, elle est détenue par le gouvernement national, fédéral, d'état, provincial, municipal ou local</li> <li>□ Communale: La terre appartient à une ou plusieurs communautés / groupes autochtones</li> <li>□ Mixte ou de copropriété: Elle appartient à deux ou plusieurs entités, par exemple publiques et privées, publiques et communautaires</li> <li>□ Privée: La terre n'est pas sous contrôle public, par exemple ONG, particuliers, sociétés</li> </ul>
La/les organisation(s), la/les communauté(s) ou l'/les agence(s) responsable(s) de la gestion de l'APAC. En anglais, si possible.  Par exemple Department of Forestry; National Park Service	



Format de la gestion Comment est gérée l'APAC? Si existe un plan de gestion écrit, veuillez envoyer-le nous par courrier électronique ou postal avec les coordonnées à la fin d ce questionnaire.		<ul> <li>Écrit: Géré en utilisant un plan de gestion écrit</li> <li>□ Oral: Basé sur les pratiques transmises d'une génération à une autre</li> <li>□ Visuel: Selon les changements observés</li> </ul>			
Une description des typ wpd/edocs/PAPS-016-F Gouvernance par le gouvernement	oes de gouvernance des aire <u>r.pdf</u> (à partir de la page 32 Gouvernance partagée	e décision, et des règles de l'Alaires protégées peut être trou e 32)  Gouvernance privée		Gouvernance par les populations autochtones et/ou par les communautés locales	Autre
Sous type de gouverna	<u> </u>		<u> </u>	<b>↓</b>	<b>↓</b>
Sous-type de gouverna Choisissez le sous-type	nce de gouvernance qui s'appli	que, au-dess	sous:		
<ul> <li>✓ Ministère fédéral ou national ou organisme responsable</li> <li>✓ Ministère sousnational ou organisme responsable</li> <li>✓ Gestion déléguée par le gouvernement (par exemple à une ONG)</li> </ul>	Gestion transfrontalière Gestion collaborative (diverses formes d'influence pluraliste) Gestion conjointe (comité de gestion pluraliste)	par ur individe Déclar par de organi but no (par es ONG, Déclar par de organi comm exemp sociét	ré et géré es isations à on lucratif xemple universités) ré et géré	☐ Aires et territoires protégés des peuples autochtones, créés et gérés par eux-mêmes ☐ Aires conservées par la communauté — déclarées et gérées par les communautés locales	Précisez:
Conseil d'administration Est-ce que un conseil d'administration est en place?			Oui No (Si Oui <b>↓</b> )	)	
			Quel type de en place?  Cons Cons Cons Cons	seil d'administration gouvernance du conseil descil d'administration autor seil d'administration de la seil des aînés seil des femmes seil des jeunes se, précisez	chtone



Formati	on du Conseil d'administration
Comme	nt est le conseil de la gouvernance
commu	nautaire mentionné ci-dessus formé?
	Élu
	Délégué
	Hérité
	Autre, précisez
	· ·

### Les APAC comme aires protégées

Définition de l'UICN des aires protégées Est-ce que l'APAC est conforme à la définition de l'UICN d'une aire protégée? (Entourer la réponse):  « Un espace géographique clairement défini, reconnu, consacré et géré, par tout moyen efficace, juridique ou autre, afin d'assurer à long terme la conservation de la nature ainsi que les services écosystémiques et les valeurs culturelles qui lui sont associés »	Oui Non
*Statut Quel est le statut juridique actuel de l'APAC en tant qu'aire protégée? (Cochez une réponse)	<ul> <li>□ Désigné: Le site a été légalement déclaré</li> <li>□ Proposé: Le site a reçu l'approbation au niveau du gouvernement local, mais il est en attente de déclaration légale / décret</li> </ul>
Pour toutes aires protégées il y a d'un certain nombre d'étapes séquentielles que peuvent survenir au cours de sa durée de vie. Ce champ nous permet d'identifier le statut juridique d'un site et suivre comment il évolue au cours du temps.	Recommandé: Le site a été proposé par une organisation locale / internationale / nongouvernementale ou un représentant d'une agence nationale pour examen en tant qu'aire protégée.
Année de statut L'année où le statut actuel de l'APAC en tant qu'aire protégée est entré en vigueur.	
Type de désignation Choisissez nationale lorsque vous fournissez des informations pour les sites désignés au niveau national ou internationale pour une APAC qui est une aire protégée reconnue par une convention internationale, telle que la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO, le programme de l'UNESCO sur l'Homme et la biosphère (MAB) ou La convention de Ramsar. (Entourer la réponse)	Nationale Internationale
<b>Désignation</b> Type d'aire protégée, dans la langue nationale.  Par exemple Parc National; Ejido	



Désignation en anglais Type d'aire protégée, en anglais, si possible. Par exemple National Park	
* Inclusion dans le WDPA L'APAC est-elle incluse dans la base de données mondiale sur les aires protégées (WDPA)? Veuillez consulter www.protectedplanet.net pour savoir si votre APAC en fait partie. (Entourer la réponse)	Oui Non (Si Oui ↓)
	Code d'identification du WDPA Code d'identification unique de votre site, disponible sur www.protectedplanet.net
Proximité d'autres aires protégées Est-ce que l'APAC se trouve à l'intérieur ou adjacente à une autre aire protégée désignée ou non désignée? (Entourer la réponse)	A l'intérieur Adjacente Aucune des deux (Si à l'intérieur ↓)
	Code d'identification mère du WDPA Le code d'identification WDPA de l'aire protégée dans laquelle l'APAC est située, disponible sur www.protectedplanet.net
Catégories d'aire protégée de l'UICN  Sélectionnez la catégorie de gestion de l'UICN relative à l'aire protégée, qui a été attribuée. Si elle n'a pas encore été attribuée, choisissez la catégorie qui correspond le mieux à la gestion de l'APAC.  Une brève description des catégories de gestion des aires protégée peut être trouvée à <a href="http://www.papaco.org/Quest%20ce%20une%20AP.html">http://www.papaco.org/Quest%20ce%20une%20AP.html</a> , et une description plus détaillée peut être trouvée à <a href="http://data.iucn.org/dbtw-wpd/edocs/PAPS-016-Fr.pdf">http://data.iucn.org/dbtw-wpd/edocs/PAPS-016-Fr.pdf</a> (Cochez une réponse)	□ Ia : Réserve naturelle intégrale □ Ib : Zone de nature sauvage □ II : Parc national □ III : Monument ou élément naturel □ IV : Aire de gestion des habitats ou des espèces □ V : Paysage terrestre ou marin protégé □ VI : Aire protégée avec utilisation durable des ressources naturelles
Autres Informations	
Histoire Veuillez donner un résumé de l'histoire de l'APAC.  (Inclure les événements et dates clés. Si nécessaire, continuez sur une feuille séparée)	



Biodiversité Veuillez entrer une brève description de la biodiversité et des ressources naturelles qui se trouvent dans l'APAC. (Si nécessaire, continuez sur une feuille séparée)	
Photos et vidéos  Si vous avez des photos, vidéos ou autres ressources qui se rapportent à l'APAC, que vous souhaitez mettre à la disposition du Registre APAC, veuillez les envoyer par email à <a href="mailto:iccaregistry@unep-wcmc.org">iccaregistry@unep-wcmc.org</a> .  Sinon, fournissez des liens vers des sites présentant les informations ci-dessus.	
Informations complémentaires / Commentaires Veuillez entrer toute information complémentaire que vous souhaitez partager sur l'APAC, ou tout autre commentaire se rapportant à ce questionnaire.  (Si nécessaire, continuez sur une feuille séparée)	

#### **Contact**

Pour toute question ou pour fournir toute information complémentaire vous pouvez nous contacter : <a href="mailto:iccaregistry@unep-wcmc.org">iccaregistry@unep-wcmc.org</a>; +44 (0)1223 277314

United Nations Environment Programme World Conservation Monitoring Centre 219 Huntingdon Road Cambridge, UK CB3 ODL